



Traité Chekalim

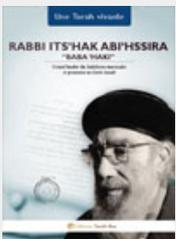
Michna 1 - Chapitre 3

בְּשִׁלְשָׁה פְּרָקִים בַּשָּׁנָה
תּוֹרְמִין אֶת הַלְּשָׁכָה:
בְּפֶרֶס הַפֶּסַח,
בְּפֶרֶס עֶצְרֵת,
בְּפֶרֶס הַחֵג,
וְהֵן גְּבוּלוֹת שְׁלֹמֵעֶשֶׂר בְּהֵמָה.
דְּבַרֵי רַבִּי עֲקִיבָה.
בֶּן עֲזִי אוֹמֵר:
בְּעֶשְׂרִים וְתִשְׁעָה בְּאָדָר,
בְּאֶחָד בְּסִיּוֹן,
בְּעֶשְׂרִים וְתִשְׁעָה בְּאֶלּוּל.
רַבִּי לְעֶזֶר וְרַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמְרִים:
בְּאֶחָד בְּנִיסָן,
בְּאֶחָד בְּסִיּוֹן,
בְּאֶחָד בְּתִשְׂרִי.
וְלָמָּה אָמְרוּ בְּעֶשְׂרִים וְתִשְׁעָה בְּאֶלּוּל,
וְלֹא אָמְרוּ בְּאֶחָד בְּתִשְׂרִי?
מִפְּנֵי שֶׁהוּא יוֹם טוֹב,
וְאִי אֶפְשָׁר לְעֶשֶׂר בְּיוֹם טוֹב,
לְפִיכֵן הִקְדִּימוּהוּ בְּעֶשְׂרִים וְתִשְׁעָה בְּאֶלּוּל.

Trois fois par an on procédait au prélèvement dans la salle [du Trésor] : 15 jours avant Pessa'h, 15 jours avant Chavou'ot, 15 jours avant Souccot.

Ces dates correspondent aux moments [où l'on devait procéder au prélèvement] de la dîme des animaux ; telles sont les paroles de Rabbi Akiva.

Ben 'Azaï dit [que la dîme des animaux était prélevée] le 29 Adar, le 1^{er} Sivan et le 29 Av. Rabbi El'azar



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba 'Haki"

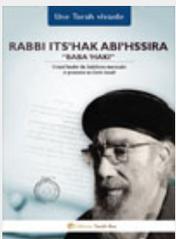
Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



et Rabbi Chim'on disent [que la dîme des animaux était prélevée] : le 1^{er} Nissan, le 1^{er} Sivan et le 29 Eloul.

Pourquoi évoquent-ils le 29 Eloul et pas le 1^{er} Tichri ? C'est parce que ce dernier est un jour de Yom Tov et qu'il est impossible de prélever la dîme pendant Yom Tov. C'est pour cela qu'ils l'avançaient au 29 Eloul.



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions